

# Nicolas James

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Der Kreis : eine Monatsschrift = Le Cercle : revue mensuelle**

Band (Jahr): **35 (1967)**

Heft 10

PDF erstellt am: **29.04.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-568532>

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*

ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

**From:** Sunday Times, London

### NICOLAS JAMES

*is thirty-eight, a precise square-built man, with lopat-tweedy clothes. No one could look less homosexual. Six years ago he was dismissed from the RAF with ignominy. After four unpleasant years looking for work he became a civil servant and has just been promoted. He says:*

I'm still bitter about being cashiered. I don't think it should have happened the way it did. It's a complicated story, but briefly: I was a personnel officer at a Bomber Command station. One day I was given details of a young airman who'd been convicted of what they call 'gross indecency' with a civilian. To my distress I realised this civilian was a man with whom I had once had an affair, and wrote to him about it.

It's Air Ministry policy to discharge anyone convicted of a homosexual offence, whatever the sentence. In this case, as the airman had been only cautioned, and as he had only a short time still to serve I recommended that he be retained. This was my undoing.

A little later another young airman on my staff came to ask my advice. He said he was frightened he might become homosexual.

I tried to give him advice, and arranged for him to go to a Harley Street specialist. Unfortunately at about this time he was transferred to an office where he could see files on secret atomic work.

At the same time a new commanding officer arrived on the station, and heard rumours about our friendship. Instead of asking me about it he referred the case to the RAF security police. From that moment life was a nightmare. The police questioned everyone ruthlessly, no privacy was left. They tried everything to get us to admit to a homosexual relationship—but there was none.

Then they found a copy of a letter I had sent to the civilian. He was questioned and admitted we had had an affair. They then persuaded me if I pleaded guilty they might not drag the others into the case. After I did so they nonetheless tried all of us at a court martial. The charges of «undue familiarity» with the airmen were dismissed, but I was cashiered. And the sentence was ordered to be posted on notice boards in every Bomber Command station. I gather the authorities were worried at the time about growing homosexuality in the RAF.

Even if the law for civilians is amended, the Army, Navy and Air Force Regulations will still be as strict as before. I concede that it is wrong for any serviceman to have a relationship with someone of another rank—that could lead to trouble. But if Squadron-Leader Snooks wants to have an affair with a civilian that is strictly his affair. And that was my only real offence.



# CONTI-CLUB ZÜRICH

Köchlistrasse 15, II. Etage, 8004 Zürich  
Das Clublokal der KREIS-Abonnenten

Geöffnet: Mittwoch von 20.00—23.30 Uhr      Samstag von 19.30—23.30 Uhr

Eintrittspreise: Abonnenten Fr. 4.40    Gäste Fr. 6.40

Gäste müssen sich durch gültige Ausweispapiere legitimieren und können nur durch Abonnenten eingeführt werden.

Alle Getränke bitte mitbringen.  
Gläser und Tassen stellen wir zur Verfügung.

Fredy

## ISOLA-CLUB BASEL

Gerbergässlein 14 (im Stadtzentrum)

geöffnet jeden Mittwoch von 20.30—24.00 jeden Samstag von 20.00—01.00

DER GEDIEGENE TREFFPUNKT IN BASEL

CANNES - FRANCE

## Hôtel P.L.M.\*\*

3, Rue Hoche

Propriétaires : Jean et Charly  
ex-Casanova

English spoken — Man spricht Deutsch

## Hotel ALSTER-RUHE

Am Langenzug 6

## HAMBURG 22

Tel. (0411) 22 45 77

Man spricht englisch - italienisch - skandinavisch.

Redaktion: Postfach 547, Fraumünster, 8022 Zürich

Rédaction: Case postale 547, Fraumünster, 8022 Zurich

Postcheck: / Compte de chéques postaux: Lesezirkel «Der Kreis», Zürich 80 - 25753

Abonnementspreis inklusive Porto, vorauszahlbar: /

Prix de l'abonnement, port inclus, payable à l'avance: Schweiz/Suisse: 1 Jahr Fr. 50.—

France: sous lettre fermé, 1 année Ffrcs. 60.—

Deutschland: 1 Jahr, verschlossener Brief DM 50.—

Ausland: 1 Jahr, verschlossener Brief Schw.Fr. 55.—

Etranger: sous lettre fermé, 1 année Sfrs. 55.—

Abroad: by letter 1 year \$ 13 or £ 4/10/—